

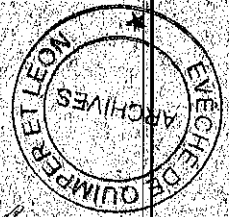
BN3.2.052

KANTIKOU

Goazed Eskopti Kemper ha Leon

O PARDOUNA

en Hiz Kaloun Sakt Jezus e Montmartir



Kemper e ti ne KERANGAL, mouller an Eskopti.

GOAZED BREIZ-IZEL

vont da Bardona d'ar Galon-Zakr e Montmartre

An Aotrou DUPARC, Eskop Kemper ha Leôn

A C'HOULEN DIGAN 'EOC'H LAVARET A-UNAN PEB DEVEZ AR PELERINACH

Peden ar GROAZ-WENN :

O Doue hon Tad, evit diskwez deoc'h va c'harantez, evit rapari hoc'h enor ofanset, evit gounit an eneou, me a bromet chom hirio hep kemeret boeson ebet gret gant odivi.

Kinnig a ran deoc'h ar binijen-ze a-unan gant sakrifiz ho Mab Jesus-Krist a deu bemdez d'en em ginnig var an Oter evit ho kloar.

Evelse-bezet-gret.

TAOLIT EVEZ I

E Lisleux ez euz marc'hadourien var an henchou. Laoskit anezo. Mar oc'h euz c'hoant da ober eun aluzen, roit er chapel. Prenit imachou en Office central, 43, rue Livarot.

KANTIKOU

O SANTEZ ANNA WENED !

MAMM HOR BRO

WAR DON : *Kelven.*

Diskan :

O Santez-Anna-Wened, diwar ho trôn uhel,
C'houi 'wel Argoad hag Arvor, holl baotred Breiz-
Galvit holl ho Pretoned da zont d'ho saludi, [Izel,
Ha grit d'eo e harz ho treid, holl en em unani.

Ni a zo deut eus a bell, o Mamm-goz venniget,
A bep korn a Vreiz-Izel omp aman diredet,
Tregeriz ha Kerneviz ha Leoniz ive,
E kichen ho Kwenediz : holl omp d'eo'h bugale.

Ni 'zo aman diredet a bep korn eus a Vreiz,
Douget holl d'ho saludi gant an hevelep feiz,
Gwir Vretoned foug 'ennho oc'h heulia ho paniel
D'hor Mamm-goz Santez-Anna holl bugale fidel.

Ni zo stouet dirazoc'h da bedi 'vit hor Bro ;
C'houi ho peus he dibabet dreist pep bro all a zo ;
Dalc'hit he hano brudet etouez broiou ar bed,
En hor c'halon ho hano da viken zo skrivet.

'Vit al labourer, dreist-holl, n'eus ket hano ken mad ;
Eur c'houer ho poa dibabet da vezan ho kannad !
Pebez enor 'peus grêt d'eomp ! Aze, 'var eur jijenn,
Man skeudenn *al Labourer* e kichen ho skeudenn.

D'eo'h labourerien breizad a zavas an ti-man ;
Labourerien a-viskoaz 'deus ho pedet aman ;
Astennit 'ta, ni ho ped, ho torn d'hor binniga,
Ni, hor zud hag hor madou, o Mam Santez Anna !

Vel hon breur Nikolazig, skouer al labourerien,
 Ni viro hor c'hiziou koz, ni zalc'ho d'ar beden,
Buhez ar Zent, pedennou, ofisou, katekiz,
 Ni hen tou d'eoc'h, o Mam ger, hirio en ho iliz.

Grit d'eomp kenver ouz kenver, divrall ha difazi,
 Miret hor Yez hag hor Feiz ha bemdez o c'hreski ;
 Eno 'man da virviken' vidomp, korf hag ene,
 Sklerijenn, nerz, eürusted, gwir vammenn ar vuhe.

VAR AR GOMMUNION

TON ANAVEZET.

Elez euz ar baradoz, sellit pebez henor
 A ra deomp er zakramant Jezuz, hon Redemptor !
 Eur vech evit hor prena e zo bet inkarnet,
 Hag evit dont d'hor maga ganeomp e chom bepred.

Diskan :

Mari, guir vamm da Zoue, Mari, va mamm dener,
 Va zikourit da reseo ho Mab ha va Zalver.
 Ma ne d-oun siouaz ! netra, netra nemed pec'hed,
 Mes ennoc'h ec'h esperann, o va mamm benniget.

Krouer ann Env, ann douar, var ann aoter, bemde,
 Dre gomz nerzuz ar belek, a ziskenn euz ann Ee ;
 Eunn Doue, kalz hueloc'h eget ar firmamant,
 En em izela dindan spesou ar zakramant.

Eunn Doue ne jench jamez epad ann holl amzer,
 Eunn Doue var balf he zourn a zoug ar bed antier,
 En em lez dre ar belek da veza diblaset,
 Evit disken e kaloun ar paoura-zo er-bed.

O mirakl ar souezusa etre ar miraklou !
 O buzdud ne c'hell koumpren ar c'haera sperejou !
 Evit gounit kalounou ho pugale ingrat,
 Ho magit, o va Jezuz, gant ho korf hag ho koad.

Nann, evit eur mab-unik, ar vamm ann denera
 Biskoaz ne zantaz kement he c'haloun o tomma ;
 Goude ker braz karantez, ha ! piou c'helfe refuz
 Konsakri he-holl galoun d'ho karet, va Jezuz !

Mar d-eo dister kalounou ar Zent hag-ann Elez
 Evit karet eunn Doue ken din a garantez,
 Penaoz e prizit, Jezuz, dre ar gommunion,
 Euz kalounou ker sklaset dont da ober ho tron ?

Penaoz kredi azeza ouz taol zakr eunn Doue,
 Goude beza offanset kement he vajeste !
 D'ho taoulagad, va Zalver, ne c'hellomp prezanti
 Nemed kalounou siouaz ! leun a ingrateri.

Goulzkoùde, pa gommandit tostaat ouz ho panked,
 Dre eur gomz a drugarez effasit va fec'hed,
 Teuzit sklaz hor c'halounou gant tan ho karantez,
 Neuze ni ho resevo gant joa ha santelez.

Prestit d'inn ho tiouaskel, va El-mad soursiuz,
 Ma nijinn evel eur goulm etre diyreac'h Jezuz,
 Ma roi dez'han va c'haloun, hen roi d'inn he hini,
 Eno me a repozo e peoc'h ha dizoursi.

ENN HENOR D'AR GALOUN SAKR

O Kaloun Sakr euz va Jezuz,
 Kaloun meurbet karantezuz,
 Plijet reseo, me ho suppli,
 Ann dezir a meuz d'ho meuli.

C'houi eo ar zoursenn presiuz
 Euz ar grasou krenv ha nerzuz
 A resevann, da bep mare,
 Hag a douch kement va ene.

O Kaloun Sakr, c'houi 'zo eunn or
 Hag a velann bepred digor
 Da zigemer ar bec'herien,
 Pa fell d'he ober pinijenn.

Bet oun siouaz ! o va Zalver,
Dianaoudek enn ho kenver.
Sellit ouz va ene ingrat,
Distrei a rann a galoun vad.

Torret am euz lezen Doue,
Kant ha kant mil guech em bue,
Muntrer infam, pec'her divad,
Treuzet am euz kaloun va Zad.

Dirazhoc'h, Kaloun adorabl,
Me ra va amand honorabl :
Pardoun euz va zakrilachou,
Pardoun euz va holl fec'hejou !

Pardounit ivez ar c'hrimou,
Blasfemou, irreveransou,
Great bemdez gant ar baianed
Ha gant ann holl heretiked.

Mez siouaz ! d'eomp-ni kristenien,
N'hon euz bet nemed ienien
Evit karantez hor Zalyer
Er zakramant euz ann aoter.

Stouet holl betek ann douar,
Hor c'haloun rannet gant glac'har,
Kriomp gant eur vouez truezuz :
Pardoun, pardoun, Kaloun Jezuz !

Pastor mad, c'houi oc'h euz klasket
Ann danvad a ioa dianket,
Setu hen o c'houlenn pardon,
Digorit d'ezhan ho Kalon.

Me garfe gant va goad goalc'hi
Va malis, va ingrateri,
Da viana me ho gouelo
Betek ann eur euz va maro.

Ouspenn-ze, enn hoc'h ilizou,
Gant respet e rinn pedennou,
Ha gant eur guir devosion
Me ielo d'ar gommunion.

D'ann offerenn ez inn ive,
Gant feiz ha gant humilite,
Offr a rinn eno d'ho justis
Ho Kaloun Sakr e sakrifis.

Esper am euz da rapari
Va malis, va ingrateri,
Dre verit ho koad presiuz
Hag ho Kaloun karantezuz.

Kemerit ivez, evit kred,
Kaloun ho Mamm zo bet treuzet,
Eharz ar groaz, gant seiz kleze,
Dre ann nerz euz he c'harante.

Unanomp brema hor moueziou,
Leveromp dre hor c'hantikou :
Gloar d'ho Kaloun, Salver Jezuz !
Gloar d'ho Kaloun, Mamm druezuz !

ANN AVE MARIS STELLA

Ni ho salud, steredenn vor,
Mamm da Zoue, leun a honor ;
Guerc'hez hepred, dor ann envou,
Selaouit ouz hor pedennou.

Resevit ar zalud santel
A reaz d'ehoc'h an El-Gabriel,
Roit eur peoc'h ferm d'eomp er bed-ma,
O chench ann hano a Eva.

Torrit chadenn ar bec'herien,
D'ar re zo dall roit sklerijenn ;
Pellait diouzomp peb drouk dalc'h-mad
Ha goulennit d'eomp peb seurt mad.

Diskouezit ez oc'h eur vamm vad
E kenver ann dud emzivad,
Grit m'hor selaouo ann Hini
Oc'h euz ganet evidomp-ni.

Guerc'hez dispar e peb feson,
Dous dreist ann holl, pur a galon,
Euz hor pec'hejou dilivret,
Grit ma vimp dous ha chast bepred.

Grit ma vezo hor buez pur,
Preparit d'eomp ann hent asur,
Ma vesimp, o velet Jezuz,
Eunn deiz, ganehoc'h bepred euruz.

Gloar ato d'ann Tad Eternel,
D'ar Mab ha d'ar Spered-Santel ;
D'ann tri fersoun euz ann Dreinded
Ar memez henor zo dleet.

ANN AVE MARIA

Ni ho salud, o leun a c'hras,
Ar zantela zo bet biskoaz,
Mari,
Ar zantela zo bet kiskoaz.

Ganehoc'h bepred ema Doue,
C'houi zo d'ezhan korf hag ene,
Mari,
C'houi zo d'ezhan korf hag ene.

Benniget dreist ann holl gragez,
C'houi zo mamm hag atao guerc'hez,
Mari,

C'houi zo mamm hag atao guerc'hez.

Benniget eo ivez Jezuz,
Ar frouez euz ho korf euruz,

Mari,
Ar frouez euz ho korf euruz.

Santez Mari, Mamm da Zoue,
Selaouit ouz ho pugale,

Mari,
Selaouit ouz ho pugale.

Pedit evidomp, pec'herien,
Brema ha var heur hon tremen,

Mari,
Brema ha var heur hon tremen.

Ma'z aimp ganehoc'h d'ar Baradoz
Da veuli Doue deiz ha noz,

Mari,
Da veuli Doue deiz ha noz.

AR SALVE REGINA

Ni ho salud, Rouanez ann Elez,
C'houi zo hor mamm, ar vamm a drugarez,
Hon holl dousder, buez hag esperans ;
Ni ho salud gant kalz a reverans.

D'heoc'h-hu, Guerc'hez, e kasomp hor pedenn,
Ni divroet ha siouaz ! pec'herien,
Ouzhoc'h, Guerc'hez, e kriomp er bed-ma,
Ni pere zo bugale da Eva.

D'ehoc'h-hu bepred e tenn hor c'halounou,
D'ehoc'h e kasomp hor goelvan, hon daelou,
Hor fizians-ni zo enn ho madelez,
Enn draonienn-ma leun a dristidigez.

Rak-se pa'z oc'h hon alvokadez ker,
Enn hor c'henver bepred dous ha tener,
Plijet ganhoc'h distrei ho taoulagad
Varnomp-ni holl ha prokuri hor mad.

Pa zeui ann deiz da guitaat ar bed-ma,
Goude ar fin euz hon eksil ama,
Diskouezit d'eomp neuze, mamm a druez,
Bizach Jezuz, evez ho kof ar frouez.

O Guerc'hez sakr, meurbet karantezuz !
O Guerc'hez dous ! o Mari truezuz !
Ni ho suppli, klevit ouz hor pedenn,
Ha na zeuit ket d'hon dilezel biken.

Evidomp holl, Mamm zantel da Zoue,
Plijet ganhoc'h pedi he Vajeste,
Ma veritimp reseo ar faveuriou
D'eomp prometet gant Jezuz, hon Aotrou.

ANGELUS

Ni ho salud gant karantez,
Rouanez ar Zent hag ann Elez ;
C'hui a zo benniget,
O pia,
Hag a c'hrasou karget,
Ave, Maria !

Ra vezo benniget Jezuz
Ar frouez euz ho kof evuruz !

Kanomp gant ann Elez,
O pia,
He veuleudi bemdez,
Ave, Maria !

Ni ho ped, Mari, guerc'hez c'hlan,
Pa vezimp var hon tremenvan,
Da c'houlenni ouz Jezuz,
O pia,
D'eomp eur maro euruz,
Ave, Maria !

EVIT AR VENEDIKSION

Adoromp holl e sakramant ann Aoter,
Eunn Doue kuzet, Jezuz hor mestr, hor Zalver.
Sperejou evuruz, prinsed euz he balez,
Gant karantez ardant meulit-hen da jamez.

Guir Vab Doue, evidomp holl inkarnet,
Ann env, ar mor, ann douar oc'h euz krouet.
Deut, va Zalver Jezuz, euz ann aoter, ho tron,
Da rei brema d'eomp holl ho penedikSION.

Henor ha gloar gant karantez eternal
D'ann Tad, d'ar Mab, ive d'ar Spered-Santel.
Meulomp hag adoromp tri fersoun e Doue,
Epad ann oll amzer hag enn eternite.

CREDO

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,
factorem cœli et terræ, visibillum omnium et invi-
sibillum. Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante

omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem, descendit de cœlis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto, ex Mariâ Virgine, *et homo factus est.* Crucifixus etiam pro nobis, sub Pôntio Pilato, passus et sepultus est. Et resurrexit tertiâ die, secundum Scripturas. Et ascendit in cœlum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloriâ, iudicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas. Et Unam, Sanctam, Catholicam et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi. Amen.

SANCTUS, Sanctus, Sanctus Dominus Deus sabaoth. Pleni sunt cœli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

AGNUS DEI, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

PARCE, DOMINE

Diskan :

*Parce, Domine, parce populo tuo ;
Ne in æternum irascaris nobis.*

O va Jezuz, setu deat ann amzer ;
Da bardouni da c'hilac'har ar pec'her ;
Nann, biken mui, bugel divad,
Ne dreuzinn dre ar pec'hed
Kaloun va Zad.

Parce, Domine, etc.

D'ehoc'h, va Jezuz, pa'z oun koustet ken ker,
Dre ho maro pa'z oc'h bet va Zalver,
Na lezit ket ar vech-ma c'hoaz
Da vont da goll ar gounid
Evezuz ho kroaz.

Parce, Domine, etc.

Guir vab prodik, ama var va daoulin,
M'ho ped, Jezuz, o pet truez ouzinn.
Gant va daelou ha gant ho koad
Ma goalc'hit, ma az-goalc'hit,
Oan dous ha mad.

Parce, Domine, etc.

KANTIK AR VERC'HEZ

Magnificat * anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus * in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillæ suæ, * ecce
enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, * et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies * timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo ; * dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede, * et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis, * et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum, * recordatus misericordiae suae.

Sicut locutus est ad patres nostros, * Abraham, et semini ejus, in saecula.

Gloria Patri, etc.

KONSEKRASION LABOURERIEN FRANZ

D'AR GALOUN ZAKR A JESUS.

Kaloun Zakr a Jesus, hon Doue hag hor Zalver, — eienen an oll vadou, — ato glac'haret o velet an dud dianaoudek en ho kenver, — ni Hoc'h ador en hano hor familhou hag en hon hini, — ni Ho ped en hano hor bro a zo bet ken goasket gant ar brezel.

Evit diskwezh hon anaoudegez vad — eus ar vennoz a skuilhët var hon labourou, — evit paea an offansou gret d'Ho madelez gant an dud divar ar mez — dre al labourat da zul, — ar mankout d'an oferen, — ar blasfemou, — ar c'homzou hudur, — ar vesventi, — ar pec'hejou enep lezen zantel ar briedelez, — ar skoliou dizoue, — ha pec'hejou all c'hoaz, — ni oll, — labourerien douar, — pennou-tiegezh, — merourien eus ar Franz, — gant hor gragezh hag hor bugale, — a ginnig deoc'h, — e piniñen d'hor pec'hejou —, hon oberou, hon labourou, hor poaniou pemdeziek.

Ni bromet en em zikour etrezomp — da heulia ho vertusioù ; — ni ra le da lakat ar re a zo dindannomp — da enori ac'hanoc'h, — ha da boania evit nevezi adarre var ar mez — gizioù kristen hon tadou koz.

Kaloun Mari, — dre ar c'hleze en deus ho treuzet, — grit ma servichimp ar Galoun Zakr a Jesus — en hevelep doare m'hon dezo perz oll — er grasou kaer en deus prometet.

Grit ma c'hello ar Franz, — goude kement a drubuilh hag a anken, — kemeret adarre er bed, — dre garantez ar Galoun Zakr, — he renk enorus etouez ar broiou katolik — ha beza merc'h hena an Iliz.

O Kaloun Zakr a Jesus, — ni Ho ped dre Galoun dinam Mari, — ho pezeit truez ouzomp. — Ra blijo ganeoc'h kennerza hor buez, — hon hentcha, — hon ren er peoc'h hag el levnezh.

Evelse-bezet-gret.

LITANIOU AR GALOUN-ZAKR A JEZUZ

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

Pater de caelis Deus, miserere nobis.

Fili, Redemptor mundi Deus, miserere nobis.

Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.

Sancta Trinitas, unus Deus, miserere nobis.

Cor Jesu Filii Patris aeterni, miserere nobis.

Cor Jesu, in sinu Virginis Matris a Spiritu Sancto formatum,

Cor Jesu, Verbo Dei substantialiter unitum,

Cor Jesu, Majestatis infinitae,

Cor Jesu, Templum Dei sanctum,

Cor Jesu, Tabernaculum Altissimi, miserere nobis.
 Cor Jesu, Domus Dei et Porta cœli,
 Cor Jesu, fornax ardens caritatis,
 Cor Jesu, justitiæ et amoris receptaculum,
 Cor Jesu, bonitate et amore plenum,
 Cor Jesu, virtutum omnium abyssus,
 Cor Jesu, omni laude dignissimum,
 Cor Jesu, rex et centrum omnium cordium,
 Cor Jesu, in quo sunt omnes thesauri sapientiæ et scientiæ,
 Cor Jesu, in quo habitat omnis plenitudo divinitatis,
 Cor Jesu, in quo Pater sibi bene complacuit,
 Cor Jesu, de cujus plenitudine omnes nos accepimus,
 Cor Jesu, desiderium collium æternorum,
 Cor Jesu, patiens et multæ misericordiæ,
 Cor Jesu, dives in omnes qui invocant Te,
 Cor Jesu, fons vitæ et sanctitatis,
 Cor Jesu, propitiatio pro peccatis nostris,
 Cor Jesu, saturatum opprobriis,
 Cor Jesu, attritum propter scelera nostra,
 Cor Jesu, usque ad mortem obediens factum,
 Cor Jesu, lanceâ perforatum,
 Cor Jesu, fons totius consolationis,
 Cor Jesu, vita et resurrectio nostra,
 Cor Jesu, pax et reconciliatio nostra,
 Cor Jesu, victima peccatorum,
 Cor Jesu, salus in Te sperantium,
 Cor Jesu, spes in Te morientium,
 Cor Jesu, deliciæ Sanctorum omnium, miserere nobis.
 Agnus Dei qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.
 Agnus Dei qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.
 Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

ŷ. Jesu mitis et humilis corde,
 R. Fac cor nostrum, secundum Cor tuum.

OREMUS. — Omnipotens sempiternus Deus, respice in Cor dilectissimi Filii tui, et in laudes et satisfactiones quas in nomine peccatorum tibi persolvit, iisque misericordiam tuam petentibus, tu veniam concede placatus, in nomine ejusdem Filii tui Jesu Christi, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritûs Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

KANTIK

D'AR

PLAC'H EURUZ THEREZA AR MABIK JESUS

Diskan :

Thereza 'r Mabik Jesus, o leanez santel,
 Lilien c'hlan diwanet e liorz ar C'harmel,
 Ni bugale Breiz-Izel a zired gant dudi
 Var ho pezh da zaoulina, d'ho meuli, d'ho pedi.
 Aman d'ar ho ~~adarn~~ ^{adarn} ~~adarn~~ ^{adarn}
 Aman, gant ho relegou, c'houez-vad an deliou roz
 Ledet, heb mar, gant eun eal, kannad ar baradoz,
 Zo deut da rei testiñ euz karantez Jesus
 Evit E zervicherezh er vuez peurbadus.

Evel eur vleunenn dener digoret d'ar beure
 A ro c'houez-vad eur pennad hag a gloz adarre,
 Berr eo bet ho tereziou, mez puilh hoc'h oberiou,
 Setu perag an Iliz a zav d'eoc'h aoteriou.

Gwerchez izel a galon, kuzet el leandi,
 Hirio c'houi zo en neivou lugernuz o skedi ;
 Na c'houi zo kaer hoc'h ene, merc'h an Aotrou Doue,
 Na c'houi zo braz ho kalloud var galon ar Roue.

Vel ar gliz euz ar goabren d'an douar skarnilet
Grasou an Aotrou Doue dre ho torn zo skuilhet ;
Piou a c'helfe niveri hoc'h oll vadelezou,
An eneoù gounezet dre nerz ho pedennoù.

D'ar galon baour gouliet ho peuz roet dizoan,
Nag a bec'her ankeniet ho peuz tennet a' boan :
« Arabad fallgaloni, va breur, Doue zo mad ! »
Hag ar bugel dianket zo distroet d'e dad.

E kreiz ar brezel skrijuz kalz ho peuz diwallet,
C'houi a zo bet en emgann eal mad hor zoudarded,
Hag ar re vije tizet, leun-c'hoad var an dachenn,
A varve gant eur musc'hoarz p'edoc'h en o c'hichen.

Thereza, piou n'ho karfe o klevet ho mennoz :
« Oc'h ober vad er bed-man tremen va baradoz. »
Ni a c'houlenn ho skoazell evidomp hag hor bro,
Ar Vretoned hoc'h erbed, selaouit-hi d'o zro.

Evit ar Frans ho pedomp hag evit hon Arvor,
Grit ma ne gollint morse o brud nag o honor,
Grit ma vint difennourien ar gwir, al lealded,
Ha bepred o diwallit eneb an drubarded.

Goulennit bennoz Doue var hon tiegeziou,
Ra vo miret E lezen e kêr, var ar mêziou,
Ra vevo'n oll briejou er garantez santel
O c'hoarzin d'eun eal bihan kousket en he gavel.

Beilhit var hor bugale ma vezint stard er feiz
Roit d'eomp skoliqou kristen e Bro-C'hall hag e Breiz ;
Deskadurez dizoue zo dizaour ha c'houero :
El leac'h blenia d'ar vuhez e stlej eün d'ar maro.

Roit d'eomp kalz beleien ha ^{menac'h} kalz leanezed
Da skigna lezen Doue dre bevar c'horn ar bed
D'an dud paour ha reuzeudik zo en denvalijen,
Ma paro war an douar d'an oll ar sklerijen.

Hag e baradoz Doue ni holl en'em gavo,
Eñ'ho kichen, Thereza, ganeoc'h ni Her meulo.
Eno labour na skuizder, eno poan nag anken,
Mez gant an Dreinded Santel euruzded da viken.

GWERZ AN AOTROU S. MIKËL ARCHËL

PAËRON-MEUR AR GELTED

WAR AN TON : *O Guerc'hez Vari, leun a druez.*

Diskan :

O Sant Mikël, Arc'hêl benniget
Ni zeu da c'houlenn ho skoazel
Harpit ar feiz en hor bro garet
Sikourit an Iliz santel.

Pa gredas Lusifer 'n em zével
Da glask, en nenv, beza roue,
Mikël gant an holl êlez fidel
A zifennas gwiriou Doue.

Pa voe tavet ar c'homzou euzus :
« *Non serviam*, ne blegin ket ! »
Mikël a lavar bepred sentus :
« Piou da Zoue 'zo par er bed ? »

Raktal ivez an El galloudus
A strink an diaoulou war o fenn
Betek dounder an ifern spontus
En tan a zeyo da viken.

Na kaer eo gwelet prins an Ele
Gwisket evel eur brezelour,
E zorn nerzus a zoug eur c'hleze,
E droad a flastr an enebour.

Hizio, siouaz ! an drouk-sperejou
A zo 'vel torret o chadenn,
O sant Mikël eus lein an nenvou,
En o enep deut d'hon difenn.

Goulennit evid ar vugale
Ma vint sentus ha fur bepred
Diouallit ar yaouankiz ive
A enep skouerion fall ar bed.

Beilhit ouspenn, o Arc'hél santel
War an dud hon eus en arme
Ma vint d'o dever bepred fidel
Ha direbech e pep doare.

Holl hon eus ezomm eus ho sikour
Rak brezel a zo heb ehan
Hon diaoullit ouz hon enebour
Dreist-oll da eur hon tremenvan.

TAOLENN

	Pajenn
Pedenn ar « Groaz-Wenn »	2
Taolit evez	2
O santez Anna Wened	3
Elez euz ar baradoz	4
O Kaloun Sakr euz va Jezuz	5
Ni ho salud, steredenn vor	7
Ni ho salud, o leun a c'hras	8
Ni ho salud, Rouanez ann Elez	9
Ni ho salud gant karantez	10
Adoromp holl	11
<i>Credo</i>	11
<i>Sanctus</i>	12
<i>Agnus Dei</i>	12
<i>Parce Domine</i>	13
<i>Magnificat</i>	13
Konsekration Labourerien Franz d'ar Galoun Zakr a Jesus	14
Litanion ar Galoun Zakr	15
Thereza r Mabik Jesus	17
O Sant Mikél, Arc'hél benniget	19

Imprimatur :

Quimper, 22 Janvier 1924.

A. COGNEAU, Vic. gen.